

## VIỆC CUNG CẤP NHỮNG TRÍCH LỤC CÓ XÁC NHẬN TỪ HỆ THỐNG THÔNG TIN HÀNH CHÍNH CÔNG KHAI

### Những thông tin cơ bản về các tình huống trong đời sống

Những điểm liên lạc hành chính công khai CZECH POINT trong thời điểm hiện nay sẽ cung cấp các dịch vụ sau:

#### 1) Cung cấp các trích lục theo thông kê công khai:

- Đăng ký thương mại
- Đăng ký kinh doanh
- Đăng ký phá sản
- Địa chính bất động sản
- Danh sách các tổ chức cung cấp chuyên nghiệp theo Hệ thống thông tin về các đơn đặt hàng công khai.

#### 2) Cung cấp các trích lục theo thông kê không công khai:

- Hồ sơ tội phạm hình sự
- Đánh giá điểm cá nhân theo Trung tâm đăng ký của người lái xe

#### 3) Liên lạc với những người có thẩm quyền, đề nghị việc được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH (Mô phỏng hệ thống thông tin quản lý chất thải của bãi thải ôtô) với mục đích trình cho văn thư hoặc kiểm tra việc đề nghị.

### Những người có thẩm quyền đàm phán trong vụ việc này

Về việc cấp trích lục đã được thẩm định:

- từ việc đăng ký công khai có thể đề nghị bất cứ cá nhân và cả pháp nhân nào (không phải thẩm định nhân thân của người đề nghị)
- từ việc đăng ký không công khai thì đương sự có thể đề nghị, là người thích hợp với trích lục liên quan sau khi trình ra nhân thân của mình (ví dụ như chứng minh nhân dân có giá trị hoặc hộ chiếu). Nếu như người nào đề nghị về trích lục dưới dạng đại diện, sẽ phải xuất trình kể cả thừa ủy quyền có xác nhận hành chính đối với công việc này (giấy ủy quyền) và xuất trình nhân thân của mình (mẫu giấy ủy quyền có sẵn để dùng trong phụ trương „Formuláře/mẫu in sẵn“).

Ghi chú: sau khi tiến hành công việc giấy ủy quyền sẽ không trả lại cho người đề nghị.

Về việc cấp quyền tiếp cận vào hệ thống MA ISOH có thể đề nghị trực tiếp người vận hành thiết bị đối với nơi bãi thải ôtô hoặc người thừa ủy quyền trên cơ sở giấy ủy quyền được xác nhận hành chính, và sau đó xuất trình:

- danh tính của người vận hành – đó là trích lục của Tòa án thương mại (có thể thiết lập trong quá trình đề đơn đề nghị về thẩm quyền trực tiếp tại nơi làm việc Czech POINT)
- danh tính người đề đơn – đó là chứng minh nhân dân có giá trị
- giấy ủy quyền để nhận giấy cấp phép cho việc tiếp cận vào hệ thống MA ISOH, mà được ghi rõ Cơ quan hành chính vận hành trong trường hợp, rằng tự bản thân không đề nghị việc cho phép tiếp cận vào hệ thống MA ISOH. Giấy ủy quyền phải có xác nhận hành chính chữ ký và phải được lập trên mẫu in sẵn (mẫu giấy ủy quyền có sẵn để dùng trong phụ trương „Formuláře/mẫu in sẵn“).

Tato aktivita byla realizována v rámci projektu Statutárního města Karlovy Vary „Doma v Karlových Varech 2016“ na integraci cizinců spolufinancovaného Ministerstvem vnitra ČR.



## Những điều kiện và tiến trình để giải quyết tình huống của cuộc sống

**Trích lục từ đăng ký công khai** (Đăng ký thương mại, Đăng ký kinh doanh, Đăng ký phá sản, Địa chính bất động sản, Danh mục các nhà cung ứng có năng lực theo IS về các đơn hàng công khai):

Người đề nghị chỉ có nghĩa vụ thông báo những liên quan có tính quyết định dành cho việc tìm kiếm những nhu cầu của mình:

- tại Đăng ký thương mại là số IČ của chủ thẻ
- tại Đăng ký kinh doanh là số IČ của người kinh doanh / cá nhân
- tại Đăng ký phá sản là số IČ của chủ thẻ hoặc tên, họ và ngày tháng năm sinh của đương sự hoặc là số sinh của người đó
- tại Địa chính bất động sản là tên hiệu của khu địa chính và số giấy chứng nhận quyền sở hữu, hoặc số địa chính, hoặc số nhà
- tại Danh mục các nhà cung ứng có năng lực theo IS về các đơn hàng công khai là số IČ của chủ thẻ.

### **Trích lục từ việc đăng ký không công khai :**

- **Hồ sơ tội phạm hình sự:** Để được cấp trích lục có xác nhận cần thiết phải trực tiếp tại nơi làm việc của Czech POINT ký văn bản đề nghị và xuất trình nhân thân người đề nghị, liên quan đến trích lục (chứng minh nhân dân có giá trị hoặc hộ chiếu).
- **Đánh giá hệ thống điểm của người lái xe:** Để được cấp trích lục có xác nhận cần thiết phải xuất trình nhân thân người đề nghị liên quan đến trích lục (chứng minh nhân dân có giá trị hoặc hộ chiếu).

Nếu như người nào đó đề nghị việc cấp trích lục **dưới dạng đại diện**, sẽ phải xuất trình cả việc xác nhận hành chính đối với công việc đó (giấy ủy quyền) và nhân thân của mình (chứng minh nhân dân có giá trị hoặc hộ chiếu). Mẫu giấy ủy quyền có sẵn để dùng trong phụ trương „Formuláře/mẫu in sẵn“.

*Ghi chú: sau khi tiến hành công việc giấy ủy quyền sẽ không trả lại cho người đề nghị.*

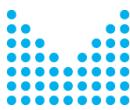
### **Liên lạc với những người có thẩm quyền, đề nghị việc được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH:**

Để được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH cần thiết phải xuất trình:

- danh tính của người vận hành – đó là trích lục của Tòa án thương mại (*có thể thiết lập trong quá trình đề đơn đề nghị về thẩm quyền trực tiếp tại nơi làm việc Czech POINT*)
- danh tính người đề đơn – đó là chứng minh nhân dân có giá trị
- giấy ủy quyền để nhận giấy cấp phép cho việc tiếp cận vào hệ thống MA ISOH, Giấy ủy quyền được ghi rõ đề nghị Cơ quan hành chính vận hành trong trường hợp, là không đề nghị việc cho phép tiếp cận vào hệ thống MA ISOH. Giấy ủy quyền phải có xác nhận hành chính chữ ký và phải được lập trên mẫu in sẵn (mẫu giấy ủy quyền có sẵn để dùng trong phụ trương „Formuláře/ mẫu in sẵn“).

## Với phương thức nào bắt đầu giải quyết tình huống của cuộc sống

- Đề nghị bằng lời việc cấp trích lục có xác nhận từ hệ thống thông tin hành chính công khai – từ Đăng ký thương mại, Đăng ký kinh doanh, Đăng ký phá sản, Địa chính bất động sản, Danh mục các nhà cung ứng có năng lực theo IS về các đơn hàng công khai, Hồ sơ tội phạm hình sự , Đánh giá hệ thống điểm của người lái xe.



- Đề nghị bằng lời việc liên lạc với những người có thẩm quyền, đề nghị việc được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH (Mô phỏng hệ thống thông tin quản lý chất thải của bãi thải ôtô) với mục đích trình cho văn thư hoặc kiểm tra việc đề nghị.

### **Ở đâu, với ai và khi nào sẽ giải quyết tình huống của cuộc sống**

Tòa thị chính thành phố - Magistrát města Karlovy Vary, Moskevská 2035/21, Karlovy Vary – Phòng nội chính/odbor vnitřních věcí, oddělení matriky a evidence obyvatel – phòng làm việc: CZECH POINT

- tầng mặt đất bên phải tòa nhà chính /přízemí hlavní budovy vpravo – văn phòng số 17a / kancelář č. 17a
- số fôn/telefoniční čísla: 353 151 276 và số, 353 151 287.

#### **Giờ hành chính:**

Thứ Hai và thứ Tư - Pondělí a středa:	từ 8:00 đến 12:00 hod. và từ 13:00 đến 17:00 hod.
Thứ Ba và thứ Năm - Úterý a čtvrttek:	từ 8:00 đến 12:00 hod. và từ 13:00 đến 15:30 hod.
Thứ Sáu:	từ 8:00 đến 12:00 hod. và từ 13:00 đến 15:00 hod.

### **Những chứng từ nào cần thiết phải mang theo mình**

**Trong trường hợp về việc cấp trích lục từ Hồ sơ tội phạm hình sự và từ Đánh giá hệ thống điểm của người lái xe thì người đề nghị phải xuất trình danh tính của mình (chứng minh nhân dân có giá trị hoặc hộ chiếu). Người dưới hình thức đại diện phải xuất trình danh tính của mình và thừa ủy quyền có xác nhận hành chính đối với việc này ( giấy ủy quyền – mà mẫu có sẵn để sử dụng trong phụ trương „Formuláře/ mẫu in sẵn“).**

Trong trường hợp việc cấp trích lục từ đăng ký công khai người đề nghị không hề phải xuất trình chứng từ.

**Trong trường hợp đề nghị liên lạc với những người có thẩm quyền, đề nghị việc được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH** (Mô phỏng hệ thống thông tin quản lý chất thải của bãi thải ôtô) với mục đích để trình cho văn thư hoặc kiểm tra việc đề nghị, cần thiết phải xuất trình :

- danh tính của người vận hành – đó là trích lục của Tòa án thương mại (*có thể thiết lập trong quá trình đơn đề nghị về thẩm quyền trực tiếp tại nơi làm việc Czech POINT*)
- danh tính người đê đơn – đó là chứng minh nhân dân có giá trị
- giấy ủy quyền để nhận giấy cấp phép cho việc tiếp cận vào hệ thống MA ISOH, Giấy ủy quyền được ghi rõ đề nghị Cơ quan hành chính vận hành trong trường hợp, là không đề nghị việc cho phép tiếp cận vào hệ thống MA ISOH. Giấy ủy quyền phải có xác nhận hành chính chữ ký và phải được lập trên mẫu in sẵn (mẫu giấy ủy quyền có sẵn để dùng trong phụ trương „Formuláře/ mẫu in sẵn“).

### **Những mẫu in sẵn nào là cần thiết và ở đâu sẵn có để sử dụng**

Trong trường hợp là cấp:

- các trích lục từ đăng ký công khai và hệ thống đánh giá điểm của người lái xe thì người đê đơn đề nghị đê bằng lời nói
- các trích lục Hồ sơ tội phạm hình sự thì người đề nghị ký tên trực tiếp tại phòng làm việc của Czech POINT bằng văn bản đê nghị (mẫu in sẵn sẽ tự động in ra từ hệ thống)
- việc cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH thì người đê nghị đê đơn bằng lời.



Nếu như đó là việc cấp các trích lục từ Hồ sơ tội phạm hình sự hay là hệ thống đánh giá điểm của người lái xe hoặc là việc liên lạc với những người có thẩm quyền, đề nghị việc được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH mà người được ủy quyền đề nghị, thì cần thiết xuất trình giấy ủy quyền có xác nhận hành chính. Giấy ủy quyền từng cái có sẵn để dùng tại phụ trương „Formuláře/ bản in sẵn“.

### Những lệ phí và việc chi trả như thế nào

- Trích lục từ thương mại, kinh doanh, Đăng ký phá sản, của Địa chính bất động sản, Danh mục các nhà cung ứng có năng lực, từ hệ thống đánh giá điểm của người lái xe, đề nghị việc được cấp phép nhập vào hệ thống MA ISOH:
  - **100,- Kč cho trang đầu tiên và 50,- Kč cho mỗi trang tiếp theo tính từ đầu trang.**
- Trích lục từ Hồ sơ tội phạm hình sự:
  - **100,- Kč cho toàn bộ trích lục.**

Lệ phí hành chính sẽ chi trả bằng tiền mặt trực tiếp tại nơi làm việc của Czech POINT và người đề nghị sẽ nhận được tại đây chứng từ về việc đã chi trả.

### Thời hạn để giải quyết như thế nào

Chứng thực trích lục từ Hệ thống thông tin hành chính công cộng, ví dụ như giấy phép để nhập vào hệ thống MA ISOH người đề nghị sẽ nhận được trực tiếp sau khi đệ đơn đề nghị. Chỉ riêng trong trường hợp, là cần thiết phải tiến hành xác minh những dữ liệu khác (trong khi phải sử lý bằng tay), thì thời hạn sẽ được kéo dài (từ 30 phút và lâu hơn).

### Dịch vụ điện tử, là không thể sử dụng được

Đơn đề nghị về việc cấp trích lục từ Hệ thống thông tin hành chính công cộng không thể gửi qua dịch vụ điện tử.

### Tiến trình sẽ được chiếu theo quy định pháp lý sau:

- Luật bổ xung số 365/2000 Sb., về hệ thống thông tin hành chính công và về những thay đổi khác của luật pháp, trong toàn bộ các quy định sau này (điều§ 9, điều§ 9a, điều§ 9b)
- Luật bổ xung số 634/2004 Sb., về lệ phí hành chính, trong toàn bộ các quy định sau này (phụ trương số 3, phụ trương số 10).

### Chịu trách nhiệm mô tả hành chính là bộ phận:

Phòng nội chính-Odbor vnitřních věcí - Phòng đăng bạ-Phòng đăng ký công dân-oddelení matriky a evidence obyvatel.

### Phản mô tả được soạn thảo theo tình trạng pháp lý đến ngày 09.5.2016